

РЕГЛАМЕНТ НА КОМИСИЯТА (ЕО) № 89/2991

от 17 януари 2001 година

**за изменение и допълнение на Регламент на Съвета (ЕИО) № 574/72
относно въвеждането на процедура за прилагане на Регламент (ЕИО) №
1408/71 относно прилагането на общественно-осигурителни програми за
работниците, лицата на свободна практика и членовете на техните
семейства, които се преместват в рамките на Общността**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. относно въвеждането на процедура за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 относно прилагането на общественно-осигурителни програми за работниците, лицата на свободна практика и членовете на техните семейства, които се преместват в рамките на Общността¹ последно изменен с Регламент (ЕО) № 1399/1999² и по-специално член 122 от него,

като има предвид, че:

- (1) Някои държави-членки или техните компетентни органи са поискали изменения и допълнения в Приложенията към Регламент (ЕИО) № 574/72;
- (2) Тези изменения и допълнения произтичат от решенията на държавите-членки или засегнатите държави-членки или техните компетентни органи, които отговарят за прилагането на общественно-осигурителното законодателство съгласно общностното право;
- (3) Единодушното становище на Административната комисия по общественото осигуряване на мигриращите работници е получено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения 1 до 5 и Приложение 10 към Регламент (ЕИО) № 574/72 се изменят и допълват съгласно Приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след неговото публикуване в Официален вестник на Европейските общности.

¹ ОВ № 74, 27.03.1972 г., стр. 1.

² ОВ № 164, 30.06.1999 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 17 януари 2001 година

За Комисията:

Anna Diamantopoulou

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Приложение 1 се изменя и допълва както следва:

Раздел “П. ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се изменя както следва:

- (i) Приема се нова точка 1б:

“1б. Комисарите по вътрешните приходи или техен официален представител, Лондон.”

- (ii) Точка 5 се заменя със следния текст:

“5. Главният секретар по социалната политика, Гибралтар.”

- (iii) Точка 6 се заменя със следния текст:

“6. Главният изпълнителен директор на Гибралтарската здравна служба.”

2. Приложение 2 се изменя, както следва:

- (a) Раздел “В. ГЕРМАНИЯ” се изменя както следва:

Точка 3 се заменя със следния текст:

- “3. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Altekassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел”

- (б) Раздел “Г. ИСПАНИЯ” се изменя както следва:

Точка 6 се заменя със следния текст:

“(а) За пенсии за старост, смърт (включително за сираци) и инвалидност:
Direccion General de Costes de Personal y Pensiones Publicas – Ministerio de Economia y Hacienda (Главна дирекция “Разходи за персонала и държавни пенсии” – Министерство на икономиката и търговията)

(б) За признаване на обезщетения за трайна нетрудоспособност и обезщетения за гледане на дете с увреждания:

La Mutualidad General Judicial (Общ осигурителен взаимен фонд на съдебната система), Мадрид”

- (в) Раздел “П. ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се изменя както следва:

“- Главен секретар по социалната политика, Гибралтар.”

3. Приложение 3 се изменя както следва:

(а) Раздел “В. ГЕРМАНИЯ” се изменя както следва:

Точка 4 се заменя със следния текст:

“4. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Altkassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел”

(б) Раздел “К. ХОЛАНДИЯ” се изменя както следва:

Точка 3(б) се заменя със следния текст:

“(б) взаимоотношения с Белгия:

Bureau voor Belgische Zaken, Бреда”

(в) Раздел “П. ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се изменя както следва:

(i) В точка 1 първото тире се заменя със следния текст:

“Гибралтар: Гибралтарска здравна служба, “Джонстън Пасидж” 17, Гибралтар.”

(ii) Точка 2 се заменя със следния текст:

“2. Парични надбавки (с изключение на семейните надбавки):

- Обединеното кралство:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Обществено-осигурителна служба, Агенция за обезщетения, Дирекция “Пенсии и задгранични обезщетения”), Нюкасъл на Тайн NE98 1BA;

- Северна Ирландия

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Обществено-осигурителна агенция на Северна Ирландия, управление “Поддържане на мрежата”, сектор “Задгранични обезщетения”), “Касъл Билдингс”, Белфаст BT4 3SP;

- Гибралтар:

Department of Social Services (Управление “Социални грижи”), “Макинтош Скуеър” 23, Гибралтар”

(iii) В точка 3 третото тире се заменя със следния текст:

“- Гибралтар:

Department of Social Services (Управление “Социални грижи”, “Макинтош Скуеър” 23, Гибралтар”

4. Приложение 4 се изменя както следва:

(a) Раздел “В. ГЕРМАНИЯ” се изменя както следва:

(i) Приема се нова точка 5a:

“5a. Пенсии за държавни служители:

Bundersversicherungsanstalt für Angestellte (Федерална осигурителна служба за държавни служители), Берлин”

(ii) Точка 6 се заменя със следния текст:

“6. Пенсионно осигуряване за селскостопански производители:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterkassen (Национална асоциация на земеделските пенсионни фондове), Касел”

(б) Раздел “Г. ИСПАНИЯ” се изменя както следва:

Точка 7 се заменя със следния текст:

“(a) За пенсии за старост, смърт (включително за сираци) и инвалидност:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Главна дирекция “Разходи за персонала и държавни пенсии” – Министерство на икономиката и търговията)

(б) За признаване на обезщетения за трайна нетрудоспособност и обезщетения за гледане на дете с увреждания:

La Mutualidad General Judicial (Общ осигурителен взаимен фонд на съдебната система), Мадрид”

(в) Раздел “К. ХОЛАНДИЯ” се изменя както следва:

Точка 2(б) се заменя със следния текст:

“(б) взаимоотношения с Белгия:

Bureau voor Belgische Zaken, Бреда”

(г) Раздел “П. ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се изменя, както следва:

“Обединеното кралство

(a) вноски и помощи в натура за командировани работници:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Национална осигурителна служба към Националната служба за приходите, отдел “Международни услуги”), Нюкасъл на Тайн, NE 98 1ZZ

(б) всички останали въпроси:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Обществено-осигурителна служба, Агенция за обезщетения, Дирекция “Пенсии и задгранични обезщетения”), Нюкасъл на Тайн NE98 1BA;

- Северна Ирландия

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Обществено-осигурителна агенция на Северна Ирландия, управление “Поддържане на мрежата”, сектор “Задгранични обезщетения”), “Касъл Билдингс”, Белфаст BT4 3SP;

- Гибралтар:

Department of Social Services (Управление “Социални грижи”), “Макинтош Скуеър” 23, Гибралтар”

5. Приложение 5 се изменя, както следва:

(а) Заглавие “20. ДАНИЯ – ИТАЛИЯ” се заменя със следния текст:

“(а) Размяна на писма от 12.11.1982 г. и 12.01.1983 г. относно член 36, параграф 3 на Регламента (взаимен отказ от възстановяване на помощи в натура по болест и майчинство съгласно разпоредбите на Раздел III, Глава 1 от Регламента с изключение на член 22, параграф 1, буква (в) от Регламента);

(б) Споразумение от 18.11.1998 г. за възстановяването на разходи по членове 36 и 63 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (помощи в натура по болест и майчинство, при трудови злоупотреки и професионални заболявания) и член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за административни проверки и медицински прегледи)”

(б) Заглавие “24. ДАНИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се заменя със следния текст:

“Споразумение от 17.04.1998 г. за възстановяването на разходи по членове 36 и 63 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (помощи в натура по болест и майчинство, при трудови злоупотреки и професионални заболявания) и член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за административни проверки и медицински прегледи)”

(в) Заглавие “45. ИСПАНИЯ – ХОЛАНДИЯ” се заменя със следния текст:

“Споразумение от 21 февруари 2000 г. между Холандия и Испания за улесняване на уреждането на взаимни задължения за обезщетения по болест и майчинство при прилагането на разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72”

(г) Заглавие “50. ИСПАНИЯ – ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се заменя със следния текст:

“Споразумение от 18.06.1999 г. за възстановяване на разходи за помощи в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72”

(д) Под заглавие “53. ФРАНЦИЯ – ИТАЛИЯ” се добавят следните части (г) и (д):

“(г) Размяна на писма от 02.04.1997 г. и 20.10.1998 г. за изменение на размяната на писма по точки .б) и (в) относно процедурите за изчисляване на взаимни задължения по членове 93, 94, 95 и 96 от Регламента за изпълнение;

(д) Споразумение от 28.06.2000 г. за отказ от възстановяване на разходите по член 105, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72 за административни проверки и медицински прегледи съгласно член 51 от горепосочения Регламент”

(е) Заглавие “55. ФРАНЦИЯ – ХОЛАНДИЯ” се заменя със следния текст:

“(а) Споразумение от 28 април 1997 г. за отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи съгласно член 105 от Регламента за изпълнение;

(б) Споразумение от 29 септември 1998 г. за определяне на специалните условия за изчисляване на разходите за възстановяване при помощи в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72;

(в) Споразумение от 03 февруари 1999 г. за определяне на специалните условия за управление и изчисляване на взаимните задължения при обезщетения по болест съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72”

(ж) Заглавие “57. ФРАНЦИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се заменя със следния текст:

“Споразумение от 28 април 1999 г. за определяне на специалните подробни правила за управление и изчисляване на взаимните задължения за медицинско лечение съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72”

(з) Заглавие “58. ФРАНЦИЯ – ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО” се заменя със следния текст:

“(а) Размяна на писма от 25 март 1997 г. и 28 април 1997 г. във връзка с член 105, параграф 2 от Регламента за изпълнение (отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи);

(б) Споразумение от 08 декември 1998 г. за конкретните методи за определяне на сумите за възстановяване за помощи в натура съгласно разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72”

(и) Заглавие “63. ГЪРЦИЯ – АВСТРИЯ” се заменя със следния текст:

“Споразумение за отказ от възстановяване на разходите за административни проверки и медицински прегледи по член 105, параграф 2 от Регламента за изпълнение във формата на протокол от 29 април 1999 г.”

(к) Заглавие “94. АВСТРИЯ – ПОРТУГАЛИЯ” се заменя със следния текст:

“Споразумение от 16 декември 1998 г. за възстановяването на помощи в натура”

6. Приложение 10 се изменя и допълва както следва:

(а) Раздел “Г. ИСПАНИЯ” се изменя както следва:

(i) Приема се нова точка 8:

“8. Специални програми за държавни служители

За прилагането на член 14 д, 14е и 17 от Регламента и член 12б от регламента за изпълнение

Mutualidad Geneal de Fucionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Общ общественно-осигурителен взаимен фонд за държавни служители, централа), Мадрид”

(ii) Приема се нова точка 9:

“9. Специални програми за военнослужещи

За прилагането на членове 14 д, 14е и 17 от Регламента и член 12б от регламента за изпълнение

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Обществено-осигурителен институт на въоръжените сили), Мадрид”

(iii) Приема се нова точка 10:

“10. Специални програми за служители в съдебната система

За прилагането на членове 14 д, 14е и 17 от Регламента и член 12б от Регламента за изпълнение

La Mutualidad General Judicial (Общ осигурителен взаимен фонд на съдебната система), Мадрид”

(б) Раздел “К. ХОЛАНДИЯ” се изменя както следва:

(i) Точка 1 се заменя със следния текст:

“1. По смисъла на членове 14 в и 14 г, параграф 3 и член 17 от Регламента и член 6, параграф 1, член 11, параграф 1, член 11а, параграф 1, член 12, член 13, параграфи 2 и 3, член 14, параграфи 1, 2 и 3, член 80, параграф 2, член 81, член 82, параграф 2 и член 109 от регламента за изпълнение:

Обединеното кралство:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services
(Национална осигурителна служба към Националната служба за приходите, отдел “Международни услуги”), Нюкасъл на Тайн, NE 98 1ZZ

Северна Ирландия:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Обществено-осигурителна агенция на Северна Ирландия, управление “Поддържане на мрежата”, сектор “Задгранични обезщетения”), “Касъл Билдингс”, Белфаст BT4 3SP”

(ii) Точка 2 се заменя със следния текст:

“2. По смисъла на членове 36 и 63 от Регламента и член 8, член 38, параграф 1, член 70, параграф 1, член 92, параграф 2, член 102, параграф 2, член 110 и член 113, параграф 2 от Регламента за изпълнение:

Обединеното кралство:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services
(Национална осигурителна служба към Националната служба за приходите, отдел “Международни услуги”), Нюкасъл на Тайн, NE 98 1ZZ

Северна Ирландия:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Министерство на здравеопазването и социалните грижи, Обществено-осигурителна агенция на Северна Ирландия, управление “Поддържане на мрежата”, сектор “Задгранични обезщетения”), “Касъл Билдингс”, Белфаст BT4 3SP”